

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO : FRANCÉS

AÑO ACADÉMICO : 2017

CARRERA: Técnico Universitario en Francés

ESPACIO CURRICULAR : Laboratorio II Práctica de la Lengua

ÁREA : Laboratorios

AÑO EN QUE SE CURSA : Primer Año

REGIMEN DE LA MATERIA: Semestral

CARÁCTER : Obligatorio

CARGA HORARIA TOTAL : 30 horas

CARGA HORARIA: 2 horas semanales

ESPACIO CURRICULAR CORRELATIVO : Laboratorio I

EQUIPO DE CÁTEDRA: Prof. Asoc. Cristina Azcona Prof J.T.P Monique Giraud

GRADUADOS ADSRIPTOS : Ninguno

AYUDANTE ALUMNO : Ninguno

## FUNDAMENTACIÓN

El espacio curricular de los Laboratorios , cinco en su totalidad , con sus distintas orientaciones, desarrollan progresivamente las competencias específicas de mediador lingüístico , que determinan el perfil único del Técnico Universitario en Francés.

El laboratorio II es correlativo con el Laboratorio I y está orientado también a la lengua .

La base de su material sonoro es la Lengua Francesa , por ese motivo la articulación con los espacios curriculares , Idioma Francés I , Fonética y Fonología Francesas I y Gramática I , son indispensables.

El laboratorio II se fundamenta ante todo en la práctica de la Lengua, basada en el desarrollo de su competencia comunicativa en sus cuatro macro-habilidades : comprensión oral y escrita y producción oral y escrita .

## EXPECTATIVAS DE LOGRO:

Adquirir y emplear los mecanismos y estructuras básicas del sistema fonológico, morfológico, léxico, sintáctico y semántico del francés lengua extranjera.

Participar en intercambios comunicativos con mediana inteligibilidad

Transferir los aprendizajes áulicos a una tarea comunicativa verosímil, relevante y con propósito implicante.

Valorar los sistemas lingüísticos, considerados no como meros instrumentos, sino como expresión de su propia cultura y de la cultura del otro promoviendo la interculturalidad y el trabajo coactivo.

## HABILIDADES Y DESTREZAS:

Desarrollar la capacidad de comprender y de producir textos orales y escritos de contenido proposicional de mediana complejidad con una carga léxica manejable e inferible del contexto comunicativo.

Participar en intercambios lingüísticos significativos haciendo uso adecuado de los diferentes sistemas de la lengua extranjera en situación de comunicación.

Desarrollar la capacidad de reflexionar y de sistematizar sus propias estrategias de aprendizajes.

Formar hábitos de respeto, tolerancia, creatividad e iniciativa

## CONTENIDOS

### UNIDAD 1

#### “C'EST POUR UNE ENQUETE”

**SAVOIR FAIRE:** Abordar a alguien. Preguntar y dar informaciones personales.

Excusarse. Decir lo que hacemos o lo que otros hacen .

Expresar gustos y preferencias

Comparar con la Argentina

**VOCABULARIO:** Vocabulario y estructuras para abordar a alguien, para excusarse y dar informaciones personales. Para expresar gustos y preferencias. Léxico correspondiente a la situación aprendida .

**CIVILISATION :** « C'est la fête ! ¡ »

## UNIDAD 2

### “ JOUR DE GRÈVE “

**SAVOIR FAIRE:** Preguntar y dar informaciones sobre el transporte en general .  
Preguntar y decir dónde vamos.  
Llamar la atención de alguien . Tranquilizar a alguien  
Comparar con la realidad Argentina

**VOCABULARIO:** Vocabulario y estructuras relativos a, las preguntas y respuestas para informar sobre el transporte en general, para llamar la atención de alguien . Formulaciones que permiten tranquilizar a alguien.  
Léxico correspondiente a la situación presentada.

**CIVILISATION :** « Artisanat et métiers d'art »

## UNIDAD 3

### “RAVI DE FAIRE VOTRE CONNAISSANCE”

**SAVOIR FAIRE::** Describir las actividades diarias.  
Hacer cumplidos de su vestimenta a alguien .  
Hacer acordar a alguien sobre lo que debe hacer  
Comparar con la realidad Argentina

**VOCABULARIO:** Vocabulario y estructuras relativos a , la descripción de las actividades diarias, a los cumplidos sobre la vestimenta de alguien .  
Formulaciones para hacer recordar a alguien lo que debe hacer. Léxico correspondiente a la situación presentada.

**CIVILISATION :** « Les parcs naturels »

## METODOLOGÍA

A partir de documentos orales de mediana complejidad, presentando situaciones concretas de comunicación, a través de escuchas reiteradas, su explotación supone los siguientes pasos:

### A) Aproximación al documento sonoro (acceso al sentido)

- 1-Comprensión global del mismo
- 2-Actividades para la verificación de la comprensión

### B) Tratamiento intensivo de la comprensión auditiva ( approche détaillée )

- 1-Comprensión profunda del documento sonoro
- 2- Actividades para la verificación de dicha comprensión

### C) Aspectos Comunicativos (estrategias pragmáticas)

- 1- Transferencia de la situación trabajada en Francia a la realidad Argentina .
- 2-Producción de intercambios comunicativos breves orales y/o escritos

## EVALUACIÓN:

Durante el cursado, la evaluación será personalizada, dado el carácter práctico de esta disciplina , cada estudiante deberá dar prueba de su desempeño en las clases, gracias las actividades orales y/ o escritas propuestas por el profesor . Cada unidad será evaluada con trabajo práctico escrito de transferencia a la realidad Argentina .Los trabajos prácticos serán aprobados con el 60 % es decir 6 (seis)

Cada trabajo práctico representa 100 puntos. En cada uno de ellos , el alumno será evaluado en las siguientes competencias o capacidades :

1° La adecuación de su producción a la situación propuesta (25p)

Con dos ítems : Precisión y Pertinencia de su producción .

2° Su capacidad en transformar el texto dado (25p)

Con dos ítems : Giros lingüísticos y Ortografía .

3° Su corrección Lingüística (25p)

Con dos ítems : Morfo-sintaxis y Léxico .

4° La originalidad de su producción (25p)

La evaluación será formativa y la recuperación de cada trabajo práctico supone ser repetido hasta 2 veces. Para pasar su examen final , el alumno deberá revestir la categoría de alumno regular.

1°) El alumno **promocional** es el alumno regular que cumplimente los siguientes requisitos:

a) la **totalidad** de los trabajos prácticos presentados y aprobados en tiempo y forma..

b) la **asistencia** al 75 % de las clases cuyo carácter es eminentemente práctico. El examen final del Laboratorio II comprende dos instancias evaluativas formales ante Jurado.

-un Test de comprensión auditiva , medirá las capacidades cognitivas del que aprende .

- una instancia evaluativa oral medirá sus habilidades comunicativas .

2°) La categoría de "alumno regular " , es decir aquel que habiendo desaprobado las dos instancias del examen final ,pero que ha cumplido con los requisitos necesarios para este fin , podrá rendir en los turnos indicados en el calendario académico.

Este examen consistirá en :

-un Test Comprensión auditiva de mayor complejidad que el anterior en cuanto a su progresión lingüística .

Observaciones: es condición necesaria para pasar a la instancia oral, haber aprobado el test de comprensión auditiva con 60% 6(seis)

3º) El "alumno no regular" podrá rendir según los turnos del calendario académico, pero deberá presentar todos los trabajos prácticos desarrollados durante el cursado y los que se refieren a la transferencia a la realidad Argentina .

Su examen consistirá en :

-un Test de comprensión auditiva , de mayor complejidad que los anteriores ( de complejidad creciente ) y que medirá sus habilidades cognitivas.

Observaciones: es condición necesaria para pasar a la instancia oral, haber aprobado el test de comprensión auditiva con 60% 6(seis)

**IMPORTANTE :** La categoría de alumnos libres según reglamentación vigente, no existe , para el área de **LABORATORIOS Y TALLERES.**

#### **BLIBLIOGRAFÍA. DEL PROFESOR**

Capelle, Guy                    Reflets 1 , Méthode de Français,Hachette, Paris, 1999

Guidon, Noëlle

Diccionario                    Bibliorom Larousse 2.0

Enciclopedia Hachette Multimedia , 2004

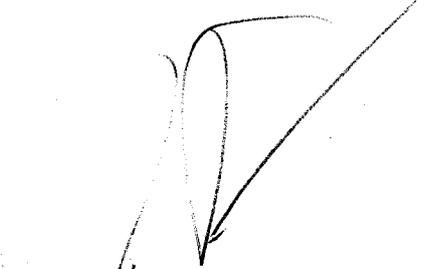
**OTROS RECURSOS DIÁCTICOS :** Material TICs del profesor

Recursos en línea.

Diccionarios en línea



~~Prof. Azcona Cristina~~



Prof. Néemi Azucena JIMENEZ  
Directora del Departamento de Francés  
Facultad de Filosofía y Letras - U.N. Cuyo